

Presentación

En general, el número 35 de la Revista Aportes de la Comunicación y la Cultura presenta una variedad de investigaciones y ensayos de alta calidad que contribuyen al conocimiento y comprensión de los campos de la comunicación y la cultura.

Un desglose más detallado de cada artículo permite ver que:

El artículo "Competencia Intercultural en Traducción: Revisión Bibliométrica", escrito por Sofía Lévano, Sandra Benites, y Cecilia Tello Álvarez de la Universidad Ricardo Palma, de Lima, Perú, desarrolla un estado del arte sobre la bibliografía científica relacionada al tema de la competencia intercultural en el campo de la traducción. El método Prisma fue el recurso implementado para filtrar estudios relacionados con la temática. Muestra un aumento constante en investigaciones sobre competencia intercultural en diversas disciplinas, aunque señala que la producción académica sobre la traducción es menor en Scopus. El artículo destaca la importancia de entender y manejar diferencias culturales en la traducción, ofreciendo una perspectiva valiosa sobre cómo la competencia intercultural impacta y mejora la calidad de la traducción.

El trabajo "La Lectura Literaria en Sexto Básico: Una Revisión de los Objetivos de Aprendizaje de la Asignatura de Lenguaje y Comunicación", de Carmen Lucía Carrillo Vera de la Universidad de Barcelona analiza cómo los objetivos de aprendizaje del currículo chileno en lengua y literatura se alinean con las diez dimensiones del saber literario propuestas por Martina Fittipaldi. Se identifica que, aunque el currículo enfatiza aspectos como la interpretación del lenguaje literario y la comprensión lectora, hay ciertas dimensiones del saber literario, como la literatura como práctica social o como construcción de mundos posibles, que no están suficientemente integradas. La fortaleza del artículo radica en su análisis detallado y crítico de cómo el currículo actual aborda la educación literaria, ofreciendo una perspectiva integral sobre la formación lectora en la educación básica.

La investigación "El Laboratorio Virtual PhET y la Competencia Indaga del Área de Ciencia y Tecnología en Estudiantes de Cuarto Grado de Secundaria en Cusco", escrito por Yoni Chávez-Cusihuaman, de la Universidad Cesar Vallejo del Perú, investiga cómo el uso del laboratorio virtual PhET influye en el desarrollo de competencias científicas y tecnológicas. Utiliza un enfoque cuantitativo y diseño cuasi-experimental, comparando un grupo de control con un grupo experimental en un entorno de aprendizaje virtual. Los resultados indican una mejora significativa en las competencias de los estudiantes que usaron el laboratorio virtual en comparación con los métodos tradicionales. Este estudio resalta la efectividad de los laboratorios virtuales en la enseñanza de ciencias, evidenciando cómo pueden mejorar el aprendizaje y desarrollo de competencias relevantes en los estudiantes.

El artículo "Relación entre Personalidad Resistente y Estrés Académico en Estudiantes Universitarios de Humanidades e Ingeniería" de Natalia Majluf Irusta, Mirta W. Handal Asbún, y Marion K.

Schulmeyer, aborda la interacción entre la personalidad resistente y el estrés académico en estudiantes universitarios bolivianos. La investigación es cuantitativa y transversal, utilizando la Escala de Personalidad Resistente y el cuestionario SISCO de estrés académico. Los hallazgos revelan correlaciones significativas entre la personalidad resistente y el estrés académico en ambas áreas de estudio. Destaca la importancia de considerar la capacidad de afrontamiento y control emocional en el contexto académico, proporcionando evidencia sobre cómo la personalidad resistente impacta en el manejo del estrés académico.

El artículo "Diferencias Generacionales en Identidad Étnica, Discriminación Percibida y Satisfacción con la Vida en Porongo" de María Andrea Chajtur Zabala y Renzo Gismondi Díaz, estudia las relaciones entre la identidad étnica, percepción de discriminación y satisfacción vital en diferentes generaciones en Porongo, Bolivia. Utilizando una metodología cuantitativa y transversal, el estudio involucra a 20 participantes divididos en grupos de jóvenes y adultos mayores. Los resultados no revelan diferencias estadísticamente significativas entre los grupos, pero los adultos mayores muestran mayores niveles en todas las variables estudiadas. Además, se encontró una relación positiva entre la satisfacción con la vida, la discriminación percibida y la identidad étnica, lo que sugiere un potencial papel protector de la identidad étnica frente a la discriminación percibida. Este estudio contribuye al entendimiento de cómo estas variables interactúan en un contexto boliviano específico, aunque también señala la necesidad de investigaciones futuras con muestras más amplias para explorar más a fondo estas relaciones.

El ensayo "El vínculo entre el populismo y democracia en la lectura de Margaret Canovan", escrito por Marisel Hinojosa Toro de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, de Santa Cruz, Bolivia, reflexiona sobre la definición de democracia propuesta por Margaret Canovan en 1999. A partir de las características que Canovan identifica como estructuras del populismo, la autora analiza la relación entre populismo y democracia, en la búsqueda de núcleos sensibles o que impliquen una ruptura sustancial del régimen democrático. Esta reflexión, también le permite a la autora, asumir la comprensión compleja del término y observar su condición histórica.

El ensayo "*Un mundo huérfano* de Giuseppe Caputo: una poética anticanónica que rompe el modelo de 'monohumanismo' y del 'sujeto-referencia' de la modernidad", de Magela Baudoin ofrece un análisis profundo y revelador. Baudoin aborda la propuesta de Sylvia Wynter sobre la necesidad de una nueva poética que reconozca y valore al "sujeto humano individual concreto", especialmente cuerpos anticanónicos e imperfectos, en contraposición al modelo humano renacentista dominante. Este modelo, según Wynter, perpetúa ideales restrictivos de la humanidad, asociados a la blancura, simetría, masculinidad y poder económico. A través del análisis literario filosófico de la novela "*Un mundo huérfano*" de Giuseppe Caputo, Baudoin ilustra cómo esta obra literaria desafía dicho monohumanismo y celebra la diversidad, la vulnerabilidad y la marginalidad, promoviendo una nueva comprensión inclusiva de la humanidad en un mundo cada vez más diverso y complejo.

En síntesis, los artículos sobre traducción y educación literaria ofrecen perspectivas valiosas sobre la importancia de la competencia intercultural en estos campos. El artículo sobre el laboratorio virtual PhET destaca el potencial de las tecnologías digitales para mejorar el aprendizaje de las ciencias. El artículo sobre personalidad resistente y estrés académico proporciona evidencia sobre la importancia de la resiliencia en el contexto académico. El artículo sobre identidad étnica, discriminación percibida y satisfacción con la vida ofrece una nueva comprensión de cómo estas variables interactúan en un contexto boliviano. El ensayo sobre el vínculo entre populismo y de-

mocracia en la lectura de Margaret Canovan ofrece una reflexión de la estructura del populismo y su relación con la democracia. Finalmente, el ensayo sobre la poética anticanónica en la obra de Giuseppe Caputo, ofrece un análisis profundo y revelador de una propuesta importante para el futuro de la humanidad.

En conjunto, estos artículos contribuyen a la misión de la Revista Aportes de la Comunicación y la Cultura de difundir la producción académica, científica y humanista en el área de la comunicación y la cultura.

Adicionalmente, cabe destacar que los artículos de esta edición presentan una diversidad de perspectivas y enfoques, reflejando la riqueza y complejidad de los campos de la comunicación y la cultura. Esta diversidad de perspectivas y enfoques enriquece el contenido de la revista y la hace más atractiva para un público amplio.

Carol M. Gainsborg
Editora Ejecutiva
carolgainsborg@upsa.edu.bo